

FACADE

ФАСАДА ВИДЕО ФЕСТИВАЛ 2011

VIDEO FESTIVAL

PLOVDIV

Бавилония Константинидес
и Франц Ванер
Германия

Babylonia Constantinides
and Franz Wanner
Germany



Филмовата машина

01:00:00 | 2010

The Filmmachine

Баптист
Коелю
Индия

Baptist
Coelho
India



От 13 април 1984 се води безкрайният военен конфликт между Индия и Пакистан за владението на Сичаченския глетчер, намиращ се на 5573 метра надморска височина – над-високото бойно поле в света. Смязваещ студ и температури, достигащи до -60° по Целзий, правят условията за живот непоносими за войниците.

"Под всичко това...аз съм човек" изследва идеята за това как скритото понякога е открито. Филмът показва как облеклото на сичаченски войник систематично и мистериозно се маха, за да покаже голото му тяло. Този акт ни напомня, че под пластовите защитно облекло съществува човешка форма, един вътрешен пласт, който е уязвим. Педантичното смъкване на ципове и разкопчаване напомня за мъчителната задача, която всеки войник изпълнява ежедневно; по време на разсъбмичането са изложени на показ детайли от тялото на войника и това просто действие изразява чувството за освобождение от конфликта и неговата идентичност като войник. Тези контрасти не са лишени от риск – беззащитното тяло скоро би загинало на студа.

"Под всичко това...аз съм човек" е част от мултидисциплинарният проект „You can't afford to have emotions out there..." („Не можеш да си позволиш емоции там"). Проектът се фокусира върху живота на войника; не като машина на войната, а като човек, който ежедневно трябва да се справя с трудностите на конфликта; един войник с емоции и уязвим както всеки друг човек.

Since April 13, 1984, the endless conflict between India and Pakistan over the ownership of the Siachen Glacier has been fought at an altitude of around 18,000 feet, which is the highest battlefield on earth. Bitter cold temperatures reaching to -60° Celsius make living conditions unbearable for the soldiers.

"Beneath it all... I am human..." explores the notion about what is concealed is often revealed. This video illustrates a Siachen soldier's clothing being systematically and mysteriously removed to reveal his bare body. The act reminds us that beneath the layers of protective gear there exists the human form; an inner layer that is vulnerable. The meticulous unzipping and unbuttoning is reminiscent of the laborious task that each soldier endures daily; in undressing, details of the soldier's body are exposed and this simple act expresses a sense of liberation from the conflict and his identity as a soldier. These contrasts are not without peril; as an exposed body would soon perish in the cold.

"Beneath it All... I am human..." is part of the multi-disciplinary project entitled "You can't afford to have emotions out there...". The project focuses on the life of the soldier; not as a machine of war but as a man coping with the day to day complexities of conflict; a soldier with emotions and vulnerabilities like any other human being.



Ако можеше само да свърши | 05:07:00

2009

If It Would Only End...

Спорът за владението на Сиаченския глетчер между Индия и Пакистан продължава до ден днешен. Филмът "Ако можеше само да свърши..." разкрива последните 25 години от войната чрез продуктите, които войниците са консумирали и как тези стоки са консумирали тях. Тези лични вещи и запаси, които отразяват истинския характер на живота на глетчера, мистериозно се движат в контролиран рег. Сазата продължава и акумулацията на стоки изглежда като че е без край. Въпреки всичко работата върхва надежда, че може би би могло да има край на войната; просто ако ние сами го изберем.

The struggle over the ownership of the Siachen Glacier, between India and Pakistan, continues to this day. This video, "If it would only end...", reveals the past 25 years of this war through the goods that the soldiers have consumed and how these commodities have consumed them. These personal possessions and supplies, which reflect the true character of life experienced on the glacier, mysteriously move in a controlled formation. The saga persists and the accumulation appears without an end. Nevertheless, the work raises hope that perhaps there could be an end to this warfare; simply, if we so choose.



Нещо ужасно се е случило | 05:07:00

2009

Something Terrible Has Happened

Във филма "Нещо ужасно се е случило" ставаме свидетели как анонимен бизнесмен равнодушно монтира вентилатори напред зявъл пейзаж. Филмът беше първо разработен от специфично пространствена инсталация "FIRST ATTEMPT TO UNDERSTAND BREATHING SPACE" (2006) („Първи опит да се разбере пространството за дишане“), където индустриален вентилатор представя въздуха като жизненоважен елемент на нашата съществуване. По време на сблъсъка между корпоративната и природната среда човек започва да се пита за целта на действието, което изглежда безкрайно и без разрешение. На заден фон саундтракът е координиран с всяко брутално профучаване на кирката; резултатът е страховит пейзаж, прорязан от няколко вентилатора.

In the video, SOMETHING TERRIBLE HAS HAPPENED, one witnesses an anonymous business man indifferently inserting air-vents into a green landscape. This video was first developed from the site site-specific installation, FIRST ATTEMPT TO UNDERSTAND BREATHING SPACE, 2006, where an industrial air-vent represented air as the essential element that shapes our existence.

During this collision of corporate and natural environments, one begins to question the purpose of an action which appears endless and without resolve. In the background, an audio soundtrack is orchestrated with each brutal blow of the pickaxe; resulting in a landscape scarred with several air-vents.

As the artist explored the notion of 'cause and effect', he also examined

Докаато артистът изследва представата за “причина и следствие”, той също така проучва физическите и емоционални механизми, въввлечени в безкрайното производство и консумация на домашни потреби. Videото завършва с подчертаване на иронията на тази експлоатация; когато въздухът се манипулира за комфорта на човечеството и на свой ред вреди на околната среда с глобалното затопляне. Докато наблюдаваме този привидно незначителен акт на консумиране на пейзажа, зрителят е оставан сам да пресметне последиците за бъдещите поколения.

the physical and emotional mechanisms involved in the endless manufacturing and consuming of household appliances. The video concludes by highlighting the irony of this exploitation; where air has been manipulated for the comfort of mankind and in turn has caused harm to our environment through global warming. While contemplating this seemingly insignificant act of consuming the landscape, the viewer is left on his own to calculate the cost for future generations.



Instantane 11

Instantane Chasso

Беатрис
Плумет
Франция

Beatrice
Plumet
France

Инстанте 11

10:00:00

2010

Instantane 11